

LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 3

National Association of Hispanic Publications

January 18, 2023



PUEBLO/SOCO

Pueblo winter happenings

Things to do in Pueblo when you're NOT dead!

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Su Teatro

Paying off mortgage is progress!

2

COMMENTARY COMENTARIO

La distorsión religiosa

Una relación personal con Dios se convirtió en una característica predominante de los elementos más estridentes del Movimiento de Reforma.

6

SPORTS DEPORTES

Avs trying to right the ship

After a losing stretch, Avs looking to turn things around.

9

¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photo Courtesy: Everett Martinez

Making friends at the National Western Stock Show.

Haciendo amigos en el National Western Stock Show.

The National Football League and a history of player injuries

ERNEST GURULÉ

His name rings like a pulp fiction gunslinger's. Stone Johnson. Hardly anyone even knows it any longer. But the name holds real prominence, especially today as replays of Damar Hamlin's collapse on a football field earlier this month has become a story line in every single NFL game.

Johnson was---by almost any definition---an amazing athlete. In a segregated Dallas, he was a 360-degree high school superstar, described by one of his long-ago teammates as one of the "greatest athletes ever to come through Dallas."

Later, at Grambling, he played quarterback, defensive back, place kicker and punter. In the spring, he was also a world-class sprinter, good enough to compete in the 1960 Rome Olympics. His 4X100 relay team won gold but was disqualified for a baton

CONTINUED ON PAGE 11 >>

La Liga Nacional de Fútbol y un historial de lesiones de jugadores

Su nombre suena como el de un pistolero de pulp fiction. Piedra Johnson. Ya casi nadie lo sabe. Pero el nombre tiene una importancia real, especialmente hoy en día, ya que las repeticiones del colapso de Damar Hamlin en un campo de fútbol a principios de este mes se ha convertido en una historia en todos los juegos de la NFL.

Johnson era, según casi cualquier definición, un atleta increíble. En un Dallas segregado, era una superestrella de la escuela preparatoria de 360 grados, descrito por uno de sus antiguos compañeros de equipo como uno de los "mejores atletas que jamás hayan pasado por Dallas".

Más tarde, en Grambling, jugó como mariscal de campo, back defensivo, pateador y pateador de despeje. En la primavera, también fue un velocista de clase mundial, lo suficientemente bueno como para competir en los Juegos Olímpicos de Roma de 1960. Su equipo de relevos 4X100 ganó el oro, pero fue descalificado por una violación de pase de bastón. Después de los Juegos Olímpicos, fue un miembro prometedor de los Kansas City Chiefs de la AFL. Johnson fue Bo Jackson décadas antes que Bo Jackson. Su número '33'

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



Kudos to Su Teatro, progress is paying off your mortgage!

JOSEPH RIOS

You can't tell the story of Denver's Santa Fe Art District and the city's theater scene without mentioning Su Teatro.

Created by a student-organized theater group at the University of Colorado at Denver, Su Teatro started at the height of the Chicano Civil Rights Movement. The group focused on telling stories of the civil rights movement, and was a staple at picket lines, parks, and political rallies.

As time went on, Su Teatro began to do plays at rental spaces throughout the city like the Denver Center and Slightly off Center before performing "Intro to Chicano History: 101" at Joseph Papp's Festival Latino in New York City.

In 1989, the company purchased the Historic Elyria School in northeast Denver and became El Centro Su Teatro — a multidisciplinary cultural arts center that produces full theatrical seasons and programs that are still around today, like the Chicano Music Festival, the XicanIndie FilmFest and the Cultural Arts Education institute.

After a phone call with former Denver Mayor John Hickenlooper, the mayor and the city facilitated negotiations with Evergreen Bank to help Su Teatro secure a \$780,000 mortgage at the beginning of the post-2008 real



Photo courtesy: Su Teatro

estate crash market. So, in 2010, the organization moved into 721 Santa Fe Drive in Denver — the location Su Teatro has since called home.

And toward the end of last year, the organization announced it had paid off the final balance on the mortgage, ensuring that the former Denver Civic Theatre is officially under the group's control.

Su Teatro said in a release that by paying off its mortgage, it resisted the wave of gentrification and displacement throughout the Denver metro area. It called

¡Felicitaciones a Su Teatro, ¡el progreso está pagando su hipoteca!

No se puede contar la historia del Distrito de Arte de Santa Fe de Denver y la escena teatral de la ciudad sin mencionar Su Teatro.

Creado por un grupo de teatro organizado por estudiantes de la Universidad de Colorado en Denver, Su Teatro comenzó en el apogeo del Movimiento Chicano por los Derechos Civiles. El grupo se centró en contar historias del movimiento por los derechos civiles y fue un elemento básico en las protestas, parques, y manifestaciones políticas.

En 1989, la compañía compró la Escuela Histórica Elyria en el noreste de Denver y se convirtió en El Centro Su Teatro, un centro de artes culturales multidisciplinario que produce temporadas teatrales completas y programas que aún existen hoy en día, como el Festival de Música Chicana, el Festival de Cine XicanIndie y el instituto Cultural de Educación Artística.

Después de una llamada telefónica con el ex alcalde de Denver John Hickenlooper, el alcalde y la ciudad facilitaron las negociaciones con Evergreen Bank para ayudar a Su Teatro a obtener una hipoteca de 780 mil dólares al comienzo del colapso del mercado inmobiliario posterior al 2008. Entonces, en el 2010, la organización se mudó a 721 Santa Fe Drive en Denver, la ubicación que Su Teatro ha llamado hogar desde entonces.

Y hacia fines del año pasado, la organización anunció que había pagado el saldo final de la hipoteca, asegurando que el antiguo Teatro Cívico de Denver esté oficialmente bajo el control del grupo.

Su Teatro dijo en un comunicado que al pagar su hipoteca, resistió la ola de aburguesamiento y desplazamiento en toda el área metropolitana de Denver. Llamó al evento un logro significativo en su historia y para celebrar, la organización llevará a cabo una ceremonial burning de la hipoteca.

El evento tendrá lugar el viernes 27 de enero a las 4 pm en un estacionamiento en el costado de la 7th Ave. del edificio Su Teatro donde la organización brindará por la

the event a significant achievement in its history and to celebrate, the organization will hold a ceremonial burning of the mortgage.

The event will take place on Friday, Jan. 27 at 4 p.m. at a parking lot on the 7th avenue side of the Su Teatro building where the organization will toast to the community and its success. There will also be food, drinks, and music to celebrate.

The sale of the Elyria Elementary School building in 2013 helped Su Teatro reduce its mortgage debt along with the production of "Northside" by Bobby LeFebre — a play about gentrification in Denver. The production of the play kicked off a seat naming Legacy campaign to pay off the last \$250,000 Su Teatro owed on the building. The campaign involved 250 donors who paid \$1,000 a seat.

Outside of the mortgage burning, Su Teatro has other events coming up this year, including the performance of the play "El Espíritu Natural." The play is written and directed by Anthony J Garcia and will be performed March 9-26. The play's description reads "Join NitaLuna and NeldaRio on the adventure of a lifetime, as they save their family, their memories and the world."

More information about Su Teatro can be found at suteatro.org.

comunidad y su éxito. También habrá comida, bebidas y música para celebrar.

La venta del edificio de la Escuela Primaria Elyria en el 2013 ayudó a Su Teatro a reducir su deuda hipotecaria junto con la producción de "Northside" de Bobby LeFebre, una obra sobre la gentrificación en Denver. La producción de la obra dio inicio a una campaña de nominación de asientos Legacy para pagar los últimos 250 mil dólares que Su Teatro debía por el edificio. La campaña involucró a 250 donantes que pagaron mil dólares por asiento.

Además de la mortgage burning, Su Teatro tiene otros eventos este año, incluida la presentación de la obra "El Espíritu Natural". La obra está escrita y dirigida por Anthony J Garcia y se representará del 9 al 26 de marzo. La descripción de la obra dice: "Únete a NitaLuna y NeldaRio en la aventura de su vida, mientras salvan a su familia, sus recuerdos y el mundo".

Puede encontrar más información sobre Su Teatro en suteatro.org.

Colorado Air National Guard conducts night flying training

The 140th Wing, Colorado Air National Guard, will conduct night flying training from Buckley SFB, Aurora, Colorado, Jan. 17-Feb. 2, 2023.

The Wing will conduct nighttime flying missions and arrive back at Buckley SFB as late as 10 p.m. MST. The local community and adjacent communities can anticipate an increase in flight activity and noise level during this period from the F-16 Fighting Falcon aircraft.

"The F-16 fighter mission will be conducting night flying operations to maintain and increase our warfighting skills," said 140th Wing Commander Col. Christopher Southard. "We must train to defend our state and nation in all types of conditions so we're ready to support our commander-in-chief when needed. While there is an increase of noise and activity during the evening hours, we will do everything possible to minimize the impact on our community, and we appreciate your support as we perform this valuable training."

La Guardia Nacional Aérea de Colorado realiza entrenamiento de vuelo nocturno

La 140th Wing, Guardia Nacional Aérea de Colorado, realizará un entrenamiento de vuelo nocturno desde Buckley SFB, Aurora, del 17 de enero al 2 de febrero del 2023.

El Wing realizará misiones de vuelo nocturno y regresará a Buckley SFB a más tardar a las 10 pm. MST. La comunidad local y las comunidades adyacentes pueden anticipar un aumento en la actividad de vuelo y el nivel de ruido durante este período del avión F-16 Fighting Falcon.

"La misión del caza F-16 llevará a cabo operaciones de vuelo nocturno para mantener y aumentar nuestras habilidades de combate", dijo el comandante del ala 140, el coronel Christopher Southard. "Debemos entrenarnos para defender nuestro estado y nación en todo tipo de condiciones para que estemos listos para apoyar a nuestro comandante en jefe cuando sea necesario. Si bien

"As members of the community, we value your support and patience during the nighttime phase of our training in the area. The safety and security of our nation is our top priority and falls in line with our motto: 'Always ready, Always There.'"

The Wing's real-world mission and emergency response capability will not be affected and will take priority over training actions.

To learn more about the CONG, watch this video: <https://www.youtube.com/watch?v=ieh1OMCzSM8>

SOURCE: COLORADO NATIONAL GUARD PA

hay un aumento del ruido y la actividad durante las horas de la noche, haremos todo lo posible para minimizar el impacto en nuestra comunidad y agradecemos su apoyo mientras realizamos esta valiosa capacitación.

"Como miembros de la comunidad, valoramos su apoyo y paciencia durante la fase nocturna de nuestro entrenamiento en el área. La seguridad de nuestra nación es nuestra principal prioridad y se alinea con nuestro lema: 'Siempre listo, siempre ahí'".

La misión del mundo real y la capacidad de respuesta a emergencias del ala no se verán afectadas y tendrán prioridad sobre las acciones de entrenamiento. Para obtener más información sobre la CONG, vea este video: <https://www.youtube.com/watch?v=ieh1OMCzSM8>



Photo courtesy: Colorado National Guard Facebook

JCPH recommends its residents test their homes for Radon

January is National Radon Action Month, and Jefferson County Public Health (JCPH) is encouraging residents to protect themselves and loved ones from dangerous radon gas by testing their homes. To help, JCPH is offering 800 free radon test kits during the month of January (while supplies last, one per address and on a first come-first served basis) to Jefferson County residents.

JCPH will be mailing the test kits to residents. To sign up to receive your kit, please visit Radon Kit Request and fill out the form in its entirety. Due to production delays, kits will be mailed in early Spring.

Radon is a dangerous and naturally-occurring radioactive gas that you cannot smell, taste or see. People are exposed to radon primarily from breathing radon in air that enters homes and other buildings through cracks and gaps in foundations.

Radon exposure is the leading cause of lung cancer among non-smokers and a top environmental cause of cancer nationwide. In Jefferson County, more than half of homes tested have high levels of radon. While there is always some radon in the air, high levels of exposure to radon over time can lead to a significant risk of developing lung cancer. The risk of lung cancer is even greater for smokers who are exposed to radon.

"Every year for National Radon Action Month, we encourage residents to test their homes, but this year, we want to emphasize how important it is to return the test for processing," said Tracy Volkman, Senior Environmental Health Specialist at JCPH. "Radon gas is dangerous, and you can't take the necessary steps to protect yourself and your loved ones if you don't know the results of the test."

Homes who send kits in for results and receive results by the first week of May will be entered in a drawing for gift cards in amounts of \$25, \$15 and \$10. JCPH strongly recommends residents use expedited mail when returning kits, as the time delay in the mail can cause kits to be invalid.

JCPH recomienda a sus residentes realizar pruebas de radón en sus hogares

Enero es el Mes Nacional de Acción contra el Radón, y el Departamento de Salud Pública del Condado de Jefferson (JCPH por sus siglas en inglés) alienta a los residentes a protegerse a sí mismos y a sus seres queridos del peligroso gas radón realizando pruebas en sus hogares. Para ayudar, JCPH está ofreciendo 800 kits de prueba de radón gratuitos durante el mes de enero (hasta agotar existencias, uno por dirección y por orden de llegada) a los residentes del condado de Jefferson.

JCPH enviará por correo los kits de prueba a los residentes. Para registrarse para recibir su kit, visite Solicitud de kit de radón y complete el formulario en su totalidad. Debido a retrasos en la producción, los kits se enviarán por correo a principios de la primavera.

El radón es un gas radiactivo peligroso y natural que no se puede oler, saborear ni ver. Las personas están expuestas al radón principalmente al respirar el radón en el aire que ingresa a las casas y otros edificios a través de grietas y brechas en los cimientos.

La exposición al radón es la principal

JCPH will only be able to provide one kit per request/address, so if you are requesting on behalf of an HOA or larger organization, please send this link to your residents and ask them to request their kit individually.

"After testing and returning the kit for processing, the next step is to take action to make your home safer," Volkman said. "If we can find the places radon is getting trapped indoors, we can mitigate it and lessen the negative health effects it has on our community."

Homeowners do not need to test for radon annually if their homes have recently tested below the maximum threshold (4 picocuries per liter). For homes that have recently tested below this, testing every 2-3 years is recommended. If your home has tested above this threshold, more comprehensive testing may be needed to gauge the severity of the problem. There is no safe level of radon, so even if your home tests below 4 picocuries per liter, you may still want to consider mitigation.

In addition to providing the free test kits, JCPH staff will be available to help homeowners understand how to use the test kits properly and what to do if the test results show high levels of radon in the air. If action is needed to reduce radon in a home, it's important to test homes for radon again to be sure the action worked and the air is safe. Resources may be available for those whose homes test positive for high levels of radon and who qualify through the Colorado Department of Public Health and Environment (external link).

Testing your home, and installing proper air quality controls if high levels of radon exist, is an effective way to prevent the harmful effects radon can have on you and your family. Once the supply of free kits is exhausted, and throughout the remainder of 2022, radon test kits are available for purchase at JCPH for \$10 each.

If you have questions about radon and your home's risk, please visit our website to see frequently asked questions and helpful information.

SOURCE: JEFFERSON COUNTY PUBLIC HEALTH

causa de cáncer de pulmón entre los no fumadores y una de las principales causas ambientales de cáncer en todo el país. En el condado de Jefferson, más de la mitad de los hogares evaluados tienen altos niveles de radón. Si bien siempre hay algo de radón en el aire, los altos niveles de exposición al radón con el tiempo pueden conducir a un riesgo significativo de desarrollar cáncer de pulmón. El riesgo de cáncer de pulmón es aún mayor para los fumadores que están expuestos al radón.

"Todos los años, para el Mes Nacional de Acción contra el Radón, alentamos a los residentes a realizar pruebas en sus hogares, pero este año queremos enfatizar lo importante que es devolver la prueba para su procesamiento", dijo Tracy Volkman, especialista sénior en salud ambiental de JCPH. "El gas radón es peligroso y no puede tomar las medidas necesarias para protegerse a sí mismo y a sus seres queridos si no conoce los resultados de la prueba".

Los hogares que envíen kits para recibir los resultados y los reciban antes de la prim-

\$180 al mes

para alimentos saludables, productos de venta libre y facturas de servicios públicos



¿Tiene Medicaid? ¿Tiene Medicare? Obtenga más beneficios con UnitedHealthcare Dual Complete®.

Si tiene ambos, Medicaid y Medicare, podría obtener más ayuda para cubrir su atención y sus costos. UnitedHealthcare Dual Complete viene con un crédito que se cargará a su UnitedHealthcare UCard todos los meses para comestibles cubiertos, productos de OTC y facturas de servicios públicos. Use la tarjeta en la tienda o en línea para comprar alimentos saludables, analgésicos, remedios para el resfrío y más. Pague las facturas de servicios públicos como electricidad, gas o agua en línea, por teléfono o en su Walmart MoneyCenter local.

Use el crédito de alimentos saludable, productos de venta OTC y facturas de servicios públicos cargado en una tarjeta UCard para lo siguiente:

- Compre alimentos saludables como frutas y verduras, carne, mariscos, lácteos y agua
- Elija entre miles de productos de venta libre, como pasta dental, artículos de primeros auxilios, pastillas para la tos, almohadillas para el control de la vejiga y más
- Pague las facturas de servicios públicos como electricidad, gas, agua e internet



Hay más para usted.

Llámeme hoy mismo.

1-855-861-2169, TTY 711



uhccp.com/COdual

Los beneficios, las características o los dispositivos varían según el plan o el área. Se aplican limitaciones y exclusiones. Los costos pueden variar dependiendo de su nivel de elegibilidad para Medicaid. Los planes están asegurados a través de UnitedHealthcare Insurance Company o una de sus compañías afiliadas, una organización de Medicare Advantage que tiene un contrato con Medicare y un contrato con el programa estatal de Medicaid. La inscripción en el plan depende de la renovación del contrato del plan con Medicare. Los beneficios para los productos de venta libre (OTC) y los alimentos saludables tienen plazos de vencimiento. Llame al plan o consulte su Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage, EOC) para obtener más información. © 2023 United HealthCare Services, Inc. Todos los derechos reservados.

Y0066_210803_105647_M

SPRJ78328_H0624-001-000

NEA grant awarded to Lakewood Cultural Center

Lakewood Cultural Center (LCC) is pleased to announce it has been approved by the National Endowment for the Arts (NEA) to receive a Grants for Arts Projects award of \$10,000. This grant will support a "Recalibrated Reflections" project to provide diversity through the arts. This grant is one of 1,251 Grants for Arts Projects awards totaling nearly \$28.8 million that were announced by the NEA as part of its first round of grants for the fiscal year 2023.

"The National Endowment for the Arts is proud to support arts projects in communities nationwide," said NEA Chair Maria Rosario Jackson, Ph.D. "Projects such as this one with Lakewood Cultural Center strengthen arts and cultural ecosystems, provide equitable opportunities for arts participation and practice, and contribute to the health of our communities and our economy."

LCC has designed a multidisciplinary art project that includes three primary components:

1. Theatrical productions of "The Three Musketeers" and "Romeo & Juliet" performed by the Tony Award-winning theater group, The Acting Company during the LCC Presents spring series on Feb. 22 and 23.
2. Creation of on-site murals by local artists from various racial and ethnic backgrounds inspired by the themes highlighted in the performances by The Acting Company.
3. Community discussions led by the mural artists in each of the geographical wards across the City of Lakewood during the summer of 2023.

"By including a theater company that practices anti-discrimination and produces classic theater through a contem-

porary lens, the project will reach diverse communities," said Lakewood Cultural Center Administrator Rita Sommers.

The mural component focuses on bringing together artists from various racial and ethnic backgrounds to draw from their personal experiences and creatively explore thematic elements of The Acting Company's performances from a contemporary perspective. Thus, the project is designed to reach individuals who are underrepresented in the arts and increase inclusivity.

For more information about NEA's grant announcement, visit [arts.gov/news](https://www.arts.gov/news).



Photo courtesy: Lakewood Cultural Center

Beca NEA otorgada al Centro Cultural Lakewood

Lakewood Cultural Center (LCC, por sus siglas en inglés) se complace en anunciar que ha sido aprobado por National Endowment for the Arts (NEA, por sus siglas en inglés) para recibir una subvención para proyectos artísticos de 10 mil dólares. Esta subvención apoyará un proyecto de "Reflexiones recalibradas" para brindar diversidad a través de las artes. Esta subvención es una de las 1251 subvenciones para proyectos artísticos por un total de casi 28,8 millones de dólares que anunció la NEA como parte de su primera ronda de subvenciones para el año fiscal 2023.

"El National Endowment for the Arts se enorgullece de apoyar proyectos artísticos en comunidades de todo el país", dijo la presidenta de la NEA, Maria Rosario Jackson, Ph.D. "Proyectos como este con el Centro Cultural Lakewood fortalecen los ecosistemas artísticos y culturales, brindan oportunidades equitativas para la participación y práctica de las artes y contribuyen a la salud de nuestras comunidades y nuestra economía".

LCC ha diseñado un proyecto de arte multidisciplinario que incluye tres componentes principales: Producciones teatrales de "Los tres mosqueteros" y "Romeo y Julieta" realizadas por el grupo de teatro ganador del premio Tony, The Acting Company durante la serie de primavera LCC Presents el 22 y 23 de febrero.

Creación de murales en el sitio por artistas locales de diversos orígenes raciales y étnicos inspirados en los temas destacados en las actuaciones de The Acting Company.

Debates comunitarios dirigidos por los artistas de murales en cada uno de los distritos geográficos de la ciudad de Lakewood durante el verano del 2023.

"Al incluir una compañía de teatro que practica la lucha contra la discriminación y produce teatro clásico a través de una lente contemporánea, el proyecto llegará a diversas comunidades", dijo la administradora del Centro Cultural Lakewood, Rita Sommers.

El componente del mural se enfoca en reunir a artistas de diversos orígenes raciales y étnicos para inspirarse en sus experiencias personales y explorar de manera creativa los elementos temáticos de las actuaciones de The Acting Company desde una perspectiva contemporánea. Por lo tanto, el proyecto está diseñado para llegar a las personas que están sub-representadas en las artes y aumentar la inclusión.

Para obtener más información sobre el anuncio de la subvención de NEA, visite [arts.gov/news](https://www.arts.gov/news).

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Joseph R. Biden, Jr. Approves California Disaster Declaration: President Joseph R. Biden, Jr. declared that a major disaster exists in the State of California and ordered Federal aid to supplement State, tribal, and local recovery efforts in the areas affected by severe winter storms, flooding, landslides, and mudslides beginning on December 27, 2022, and continuing.

Casa Blanca

El presidente Joseph R. Biden, Jr. aprueba la declaración de desastre de California: el presidente Joseph R. Biden, Jr. declaró que existe un desastre mayor en el estado de California y ordenó la ayuda federal para complementar los esfuerzos de recuperación estatales, tribales y locales en las áreas afectadas por tormentas invernales severas, inundaciones, deslizamientos de tierra y deslizamientos de tierra que comenzaron el 27 de diciembre del 2022 y continúan.



Colorado Governor

The Innovative Housing Incentive Program (IHIP) and Governor Polis announced the Business Funding & Incentives Division of the Colorado Office of Economic Development and International Trade (OEDIT), introducing new funding opportunities to support the development and expansion of Colorado's innovative housing manufacturing businesses. Based on the understanding that strong economic development includes job creation and the development of attainable housing, IHIP will foster both across Colorado.

Gobernador de Colorado

El Programa de Incentivos para Viviendas Innovadoras (IHIP por sus siglas en inglés) y el gobernador Polis anunciaron la División de Incentivos y Financiamiento Comercial de la Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado (OEDIT por sus siglas en inglés), presentando nuevas oportunidades de financiamiento para apoyar el desarrollo y la expansión de los negocios de fabricación de viviendas innovadoras de Colorado. Basado en el entendimiento de que un fuerte desarrollo económico incluye la creación de empleos y el desarrollo de viviendas asequibles, IHIP fomentará ambos en todo Colorado.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock has designated Laura E. Aldrete, Executive Director of the Department of Community Planning and Development, as Deputy Mayor for 2023. Aldrete has served as Executive Director of Community Planning and Development for the City and County of Denver since her appointment in October 2019.

Alcade de Denver

El alcalde Michael B. Hancock ha designado a Laura E. Aldrete, directora ejecutiva del Departamento de Planificación y Desarrollo Comunitario, como vice-alcaldesa para el 2023. Aldrete se ha desempeñado como directora ejecutiva de Planificación y Desarrollo Comunitario para la ciudad y el condado de Denver desde su nombramiento en octubre del 2019.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, PhotosFri., 4 p.m.



We've launched our NEW website!

LaVozColorado
www.lavozcolorado.com



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Rebels blamed for church bombing in Democratic Republic of Congo - Islamic State group-affiliated rebels are accused of bombing and killing 17 people at a church in the Democratic Republic of Congo. The Allied Democratic Forces reportedly targeted the church this past Sunday and left 39 people wounded. The group is active in eastern Congo, and a Kenyan national was arrested in connection with the attack.

Tiger on the loose in South Africa - South African officials say a privately owned tiger escaped from a private property. The animal escaped after a fence at the property was cut. It attacked a person, killed a dog, and mauled another one. A special police force was deployed to search for the animal. Authorities believe the tiger was hiding in a bushy area for shade and are hoping to lure it when it needs to drink water.

Asia

Former Afghan official killed - Mursal Nabizada, a former member of Afghanistan's parliament, was shot and killed at her home. She was 32 and was one of the few women members of parliament who stayed in Kabul after the Taliban seized power in 2021. Nabizada is described as a fearless champion for Afghanistan who turned down a chance to leave the country.

Japan set to release radioactive water into sea - Japan is planning to release more than a million tons of water into the sea from a destroyed nuclear plant. The operator of the plant said after treatment, the levels of most radioactive particles meet the national standard. The International Atomic Energy Agency said the activity is safe, but groups like the Pacific Islands Forum have criticized Japan for an alleged lack of transparency.

Europe

Mafia boss arrested in Italy - Matteo Messina Denaro, the alleged boss of the Cosa Nostra Mafia, was arrested in Sicily after 30 years on the run. He was detained at a clinic where he was receiving treatment for cancer. Denaro was Italy's most-wanted mafia boss. He was tried and sentenced to life in jail in 2002 over a variety of murders. Italy Prime

Minister Giorgia Meloni called the arrest a "great victory for the state."

German defense minister resigns - Germany Defense Minister Christine Lambrecht has resigned from her position. Germany is under pressure to allow the delivery of German-built battle tanks to Ukraine. Lambrecht was mocked for announcing that Germany was sending 5,000 military helmets to Ukraine. She was also criticized for not improving the country's poor equipped armed forces.

Latin America

Mexico introduces strict tobacco laws - Mexico has enacted a total ban on smoking in public places. Tobacco companies are also not allowed to advertise or promote their products. Groups like the Pan American Health Organization have applauded Mexico's efforts to curb tobacco use. Other Latin American countries have passed laws that create smoke-free public spaces.

Peru protests leave 17 dead - At least 17 people died in violent protests in south-eastern Peru. Supporters of ex-President Pedro Castillo and security forces clashed in the incident. Castillo was arrested last month for attempting to dissolve Congress. Since then, his supporters have protested and blocked roads for weeks. Castillo is under investigation on charges of rebellion and conspiracy.

North America

UFO reports by U.S. troops rise - A new report by the United States government suggests that UFO sightings by U.S. troops has increased. The government is aware of 510 reported sightings, which is an increase compared to the first 2021 assessment. The report reads that encounters with UFOs continue "to occur in restricted or sensitive air space, highlighting possible concerns of safety."

Trump company fined for tax fraud - Former President Donald Trump's real estate company was fined \$1.6 million for tax crimes. A New York Court found that the Trump Organization was guilty of fraud and falsifying business records. Trump and his family were not part of the trial. He is facing other legal battles including a lawsuit against him and his children over allegations of fraud.

África

Culpan a rebeldes por bombardeo de iglesia en República Democrática del Congo - Los rebeldes afiliados al grupo Estado Islámico están acusados de bombardear y matar a 17 personas en una iglesia en la República Democrática del Congo. Según los informes, las Fuerzas Democráticas Aliadas atacaron la iglesia el domingo pasado y dejaron 39 personas heridas. El grupo está activo en el este del Congo y un ciudadano de Kenia fue arrestado en relación con el ataque.

Tigre suelto en Sudáfrica - Las autoridades sudafricanas dicen que un tigre de propiedad privada escapó de una propiedad privada. El animal escapó luego de que se cortara una cerca en la propiedad. Atacó a una persona, mató a un perro y mutiló a otro. Se desplegó una fuerza policial especial para buscar al animal. Las autoridades creen que el tigre se escondía en un área cubierta de arbustos en busca de sombra y esperan atraerlo cuando necesite beber agua.

Asia

Ex funcionaria afgana asesinada - Mursal Nabizada, ex miembro del parlamento de Afganistán, fue asesinada a tiros en su casa. Tenía 32 años y fue una de las pocas mujeres parlamentarias que se quedaron en Kabul después de que los talibanes tomaron el poder en el 2021. Nabizada es descrita como una intrépida defensora de Afganistán que rechazó la oportunidad de abandonar el país.

Japón se dispone a liberar agua radiactiva al mar - Japón planea verter al mar más de un millón de toneladas de agua procedente de una planta nuclear destruida. El operador de la planta dijo que después del tratamiento, los niveles de la mayoría de las partículas radiactivas cumplen con el estándar nacional. La Agencia Internacional de Energía Atómica dijo que la actividad es segura, pero grupos como el Foro de las Islas del Pacífico han criticado a Japón por una supuesta falta de transparencia.

Europa

Jefe de la mafia arrestado en Italia - Matteo Messina Denaro, el presunto jefe de la mafia Cosa Nostra, fue arrestado en Sicilia después de 30 años prófugo. Fue detenido en una clínica donde estaba recibiendo tratamiento para el cáncer. Denaro era el jefe de la mafia más buscado de Italia. Fue juzgado y sentenciado a cadena perpetua en el 2002 por una variedad de asesinatos. La primera ministra de Italia, Giorgia Meloni, calificó el arresto como una

"gran victoria para el estado".

Renuncia el ministro de Defensa alemán - La ministra de Defensa de Alemania, Christine Lambrecht, renunció a su cargo. Alemania está bajo presión para permitir la entrega de carros de combate de fabricación alemana a Ucrania. Lambrecht fue objeto de burlas por anunciar que Alemania enviaría cinco mil cascos militares a Ucrania. También fue criticada por no mejorar las fuerzas armadas mal equipadas del país.

Latinoamérica

México introduce estrictas leyes contra el tabaco - México ha promulgado una prohibición total de fumar en lugares públicos. Las empresas tabacaleras tampoco pueden anunciar o promocionar sus productos. Grupos como la Organización Panamericana de la Salud han aplaudido los esfuerzos de México para frenar el consumo de tabaco. Otros países latinoamericanos han aprobado leyes que crean espacios públicos libres de humo.

Protestas en Perú dejan 17 muertos - Al menos 17 personas murieron en violentas protestas en el sureste de Perú. Partidarios del ex presidente Pedro Castillo y fuerzas de seguridad se enfrentaron en el incidente. Castillo fue arrestado el mes pasado por intentar disolver el Congreso. Desde entonces, sus seguidores han protestado y bloqueado carreteras durante semanas. Castillo está bajo investigación por cargos de rebelión y conspiración.

Norteamérica

Aumentan reportes de ovnis por parte de tropas estadounidenses - Un nuevo informe del gobierno de los Estados Unidos sugiere que los avistamientos de ovnis por parte de las tropas estadounidenses han aumentado. El gobierno tiene conocimiento de 510 avistamientos informados, lo que representa un aumento en comparación con la primera evaluación del 2021. El informe dice que los encuentros con ovnis continúan "ocurriendo en espacios aéreos restringidos o sensibles, lo que destaca posibles preocupaciones de seguridad".

Compañía de Trump multada por fraude fiscal - La inmobiliaria del ex presidente Donald Trump fue multada con 1,6 millones de dólares por delitos fiscales. Un tribunal de Nueva York determinó que la Organización Trump era culpable de fraude y falsificación de registros comerciales. Trump y su familia no formaron parte del juicio. Se enfrenta a otras batallas legales, incluida una demanda contra él y sus hijos por acusaciones de fraude.

El Mundo

The religious distortion of government



David Conde

I clearly remember coming off the fields to prepare and go to church on Tuesdays, Thursdays, Saturdays and twice on Sunday to worship God and find solace in the fact that we were a community even when we traveled across the country. My grandfather was both a contractor that brought people to work in the fields and a minister that organized church gatherings wherever we were.

The music was great and the sermons were simple. People in the congregation felt free to participate and voice their problems for God to hear and give testimony of the Lord's goodness that had blessed their family in various ways.

In a sense, the church services were an outlet and a temporary escape from our extreme desolation and the human condition that resulted. We found community with other families that also kept the faith and were part of that pocket of poverty that moved from crop to crop. We were taught to accept our place on this earth and to plan on receiving our rich reward in heaven. Happiness came in the form

of the days and nights of worship and the fact that we were together as a community.

We never thought of church as part of an organic political movement that could transform our lives as citizens of the country. Our notion of government was the courthouse where we got copies of our birth certificates and the policemen that found reasons to stop us on the road.

Imagine the day I found out that religion did have a strong voice in the affairs of the country. I realized its responsibility in shaping the hierarchy of difference among people including the bigotry that goes with religious affiliation.

One of the selling points of the Protestant Reformation, a significant part of the Renaissance in the 15th Century, was that it supposedly got rid of what was branded as corrupt priests that stood between people and God. As time went on, the notion of a personal relationship with God became a predominant characteristic of the more strident elements of the Reform Movement.

The immigration of Europeans to the northern part of the Americas brought that idea as they wanted to freely practice a way of worship that in their homeland was not always tolerated. It is that brand of Protestant ethic that has colored the social and religious fabric in our country.

As this way of worship generalized through much of the population, leaders that practiced it began to push to exclude other ways of believing. The anti-Catholic and anti-Mormon Movements provide ample examples of that.

This in turn has led to major efforts to make it the pseudo-primary religion of the State. Ironically, a national religion is why many immigrated to what is now the United States in the first place.

That heritage is now being betrayed in the name of they same God they brought with them from Europe. Groups of these people have already captured state governments and are passing laws that ban the teaching of classics and have even gone as far as burning books.

Our founding fathers were very much aware of this possibility and sought to head it off by putting language in the Constitution separating church and state. However, these people have reached the point of discounting their loyalty to the Constitution in favor of iron control of the country.

They have decided that obedience to the Constitution is negotiable. Clearly, using God to substitute for the Constitution is going too far.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

La distorsión religiosa del gobierno

Recuerdo claramente salir de los campos para prepararme e ir a la iglesia los martes, jueves, sábados y dos veces los domingos para adorar a Dios y encontrar consuelo en el hecho de que éramos una comunidad incluso cuando viajábamos por todo el país. Mi abuelo era tanto un contratista que traía gente a trabajar en los campos como un ministro que organizaba reuniones de la iglesia dondequiera que

estuvieran.

La música era genial y los sermones eran sencillos. Las personas de la congregación se sintieron libres de participar y expresar sus problemas para que Dios los escuchara y dieran testimonio de la bondad del Señor que había bendecido a su familia de varias maneras.

En cierto sentido, los servicios de la iglesia fueron una

salida y un escape temporal de nuestra extrema desolación y la condición humana resultante. Encontramos comunidad con otras familias que también guardaban la fe y formaban parte de ese bolsillo de pobreza que se movía de cultivo en cultivo. Se nos enseñó a aceptar nuestro lugar en esta tierra y a planear recibir nuestra rica recompensa en el cielo. La felicidad vino en forma de días y noches de adoración y el hecho de que estábamos juntos como comunidad.

Nunca pensamos en la iglesia como parte de un movimiento político orgánico que pudiera transformar nuestras vidas como ciudadanos del país. Nuestra noción de gobierno era el juzgado donde obteníamos copias de nuestros certificados de nacimiento y los policías que encontraban razones para detenernos en el camino.

Imagínese el día que descubrí que la religión tenía una voz fuerte en los asuntos del país. Me di cuenta de su responsabilidad en dar forma a la jerarquía de la diferencia entre las personas, incluida la intolerancia que acompaña a la afiliación religiosa.

Uno de los argumentos

de venta de la Reforma protestante, una parte importante del Renacimiento en el siglo XV, fue que supuestamente se deshizo de lo que se tildaba de sacerdotes corruptos que se interponían entre la gente y Dios. Con el paso del tiempo, la noción de una relación personal con Dios se convirtió en una característica predominante de los elementos más estridentes del Movimiento de Reforma.

La inmigración de europeos al norte de las Américas trajo esa idea pues querían practicar libremente una forma de culto que en su tierra natal no siempre fue tolerado. Es esa marca de ética protestante la que ha teñido el tejido social y religioso de nuestro país.

A medida que esta forma de adoración se generalizó entre gran parte de la población, los líderes que la practicaban comenzaron a presionar para excluir otras formas de creer. Los movimientos anti-católicos y anti-mormones ofrecen amplios ejemplos de ello.

Esto, a su vez, ha dado lugar a grandes esfuerzos para convertirla en la pseudo-religión principal del Estado. Irónicamente, una religión nacional es la razón por la que muchos emigraron a lo que ahora es Estados Unidos en primer lugar. Esa herencia ahora está siendo traicionada en nombre del mismo Dios que trajeron con ellos de Europa. Grupos de estas personas ya han capturado gobiernos estatales y están aprobando leyes que prohíben la enseñanza de los clásicos e incluso han llegado a quemar libros.

Nuestros padres fundadores estaban muy conscientes de esta posibilidad y trataron de evitarla poniendo lenguaje en la Constitución que separa la iglesia y el estado. Sin embargo, estas personas han llegado al punto de descontar su lealtad a la Constitución a favor del control férreo del país. Han decidido que la obediencia a la Constitución es negociable. Claramente, usar a Dios para sustituir a la Constitución es ir demasiado lejos.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



'What to do in Pueblo when you're not dead'

ERNEST GURULÉ

While Denver might be locked into a seasonal dip where temperatures can be as depressing as the all too frequent overcast skies, you don't have to take it if you're willing to drive a hundred or so miles to the south to Pueblo.

Because out of staters have created a population boom in the metro area, a lot of newcomers aren't familiar with southern Colorado and its largest city. But, Donielle Kitzman, whose job for the Greater Pueblo Chamber of Commerce is to tell everyone about her town, encourages everyone to 'come on down!' But don't expect to see billowing clouds of soot belching out of industrial smokestacks that once stained the city's sky. Those days are over.

Pueblo, once called 'the Pittsburgh of the West,' for its steel mill, has undergone a dramatic manufacturing metamorphosis. Instead of steel, the city is going green and clean and may soon be known as the world's largest maker of blades for the booming wind energy industry. It's now in negotiations with a South Korean company to finalize the deal.

Today, said Kitzman, "Pueblo has a wealth of museums and cultural exhibits," for out-of-towners to experience. Interested in aviation? There's the Pueblo Weisbrod Aircraft Museum. Of course, there's the Steelworks Museum that traces the history of the city's once dominant industry. But 'Wait! There's more!'

Pueblo also has a Railway Museum located walking distance from the city's iconic and architecturally dramatic Union Depot. Want to know Pueblo's history? The El Pueblo History Museum regularly hosts exhibits tracing not only the region's history but also shows the works of nationally known Latino/Chicano artists. Pueblo also has the Sangre de Cristo Arts and Conference Center which stages Broadway traveling productions as well as exhibits of world class arts.

To get a feel of a long-ago Pueblo, the city also has its share of historic architecture including, perhaps, the crown jewel of southern Colorado, The Rosemount Museum. Built over two years, the home was completed in 1893. Its exterior

is imported pink Rhyolite volcanic stone. Inside, visitors can tour all three floors of the 37 room, 24,000 square foot home where they can see the opulence of the 19th century, including imported woodwork from around the world and a Tiffany chandelier. There is also a 6,000 square foot carriage house on the grounds that today has been converted into a restaurant. The home was built for the Thatcher family, at one time the wealthiest family in southern Colorado. The Rosemount was the first Pueblo home listed on the National Register of Historic Places.

Because steel was one of the industries that attracted immigrant to this country in the mid to late 19th century, Pueblo became a melting pot for Italians, Poles, Lithuanians, as well as others who simply moved from other states. They joined Mexican Americans already here. As a result, the city is dotted with a variety of restaurants reflecting the cuisine of each group.

Pueblo's outdoors is also one of the city's big draws for visitors, said the Chamber's Kitzman. The city is often called 'the Banana Belt' of Colorado for its temperate winter weather and a major selling point for visitors. "When our partners are snowed in," she said, "we see visitors from over the state." They come to golf, hit the city's 35 miles of bike trails, hike, fish the Arkansas or boat on Lake Pueblo.

Pueblo has also cemented itself as a centrally located place for smaller, boutique conventions and routinely hosts veterans groups, police and sheriffs gatherings, hunters and outdoor recreation events. The boom in out-of-towners has been a godsend for the city's hospitality industry. Hotels for convention visitors have sprouted along I-25, the corridor that bisects the city. But if a visitor wants to go off the beaten path, there is also a nascent bed and breakfast niche blossoming.

Jeff and Cindy Bailey, who decided hospitality would be a good way to earn a living in their retirement, run The Abriendo Inn, a bed and breakfast located near the city's Mesa Junction. Bailey, a retired teacher in nearby Rye, Colorado, and Cindy, a florist and wedding planner, took a

gamble and bought the historic Walters home in 2020 when the pandemic was still raging. "I was skeptical at the time," he said. "We didn't know which direction it was going to go. It could get worse, but it could get better." Lucky for the couple, things turned up.

The home was built in 1906 by Martin Walter who also built the region's largest brewery. Walters Beer was synonymous with southern Colorado but, like so many regional breweries, went dry and disappeared in 1975. But his Victorian home, opulent for the times, survived.

The retired teacher and his wife have completely redecorated the home while leaving intact its coppered ceilings and courtesan oak hardwood floors. Bailey, who takes no credit for the aesthetics, said his wife scoured estates sales, "in every nook and corner in the area to find just the right pieces. She picked out all the pieces," for each of the seven suites, he said. "It's very homelike and comfortable." The Abriendo Inn is located less than a mile from historic Union Avenue on the street that bears its name.

Bailey said he acts as the official greeter and bellhop for the Inn. "I try and meet the guests as they come through our gates. I help them with their luggage and make sure they can access the Inn properly. He's also the Inn's concierge, telling guests places to eat, things to do or history of the place. For guest security, the home is outfitted with smart locks that allow guests to come and go as they please. The couple also offers what they call "a deluxe continental breakfast." Currently the Inn is offering winter/off-season rates.

For more information, said Bailey, visit Theabriendoinn@gmail.com.

'Cosas que hacer en Pueblo cuando no estás muerto'

Si bien Denver puede estar encerrado en una caída estacional donde las temperaturas pueden ser tan deprimentes como los cielos nublados demasiado frecuentes, no tiene que aceptarlo si está dispuesto a conducir unas cien millas hacia el sur hasta Pueblo.

Debido a que los estados han creado un auge demográfico en el área metropolitana, muchos recién llegados no están familiarizados con el sur de Colorado y su ciudad más grande. Pero Donielle Kitzman, cuyo trabajo para la Cámara de Comercio del Gran Pueblo es contarles a todos acerca de su ciudad, alienta a todos a "bajar". el cielo de la ciudad. Esos días han terminado.

Debido a que los estados han creado un auge demográfico en el área metropolitana, muchos recién llegados no están familiarizados con el sur de Colorado y su ciudad más grande. Pero, Donielle Kitzman, cuyo trabajo para la Cámara de Comercio del Gran Pueblo es contarles a todos sobre su ciudad, alienta a todos a '¡bajar!' Pero no esperes ver nubes de hollín saliendo de las chimeneas industriales que alguna vez mancharon el cielo de la ciudad. Esos días han terminado.

Pueblo, una vez llamada "el Pittsburgh del Oeste", por su fábrica de acero, ha sufrido una metamorfosis de fabricación dramática. En lugar de acero, la ciudad se está volviendo verde y limpia y pronto podría ser conocida como el mayor fabricante de aspas del mundo para la floreciente industria de la energía eólica. Ahora está en negociaciones con una empresa de Corea del Sur para finalizar el trato.

Hoy en día, dijo Kitzman, "Pueblo tiene una gran cantidad de museos y exhibiciones culturales" para que los forasteros puedan experimentar. ¿Interesado en la aviación? Ahí está el Museo de Aeronaves de Pueblo Weisbrod. Por supuesto, está el Museo Steelworks que rastrea la historia de la industria que alguna vez fue dominante en la ciudad. ¡Pero espera! ¡Hay más!

Pueblo también tiene un Museo del Ferrocarril ubicado a poca distancia del icónico y arquitectónicamente dramático Union Depot de la ciudad. ¿Quieres conocer la historia de Pueblo? El Pueblo History Museum presenta regularmente exhibiciones que rastrean no solo la historia de la región, sino que también muestra las obras de artistas latinos/chicanos de renombre nacional. Pueblo también tiene el Centro de Artes y Conferencias Sangre de Cristo, que presenta producciones itinerantes de Broadway, así como exhibiciones de artes de clase mundial.

Para tener una idea de un Pueblo de antaño, la ciudad también tiene su parte de arquitectura histórica, incluida, quizás, la joya de la corona del sur de Colorado, el Museo Rosemount. Construida durante dos años, la casa se completó en 1893. Su exterior es piedra volcánica de riolita rosa importada. En el interior, los visitantes pueden recorrer los tres pisos de la casa de 37 habitaciones y 24 mil pies cuadrados donde pueden ver la opulencia del siglo XIX, que incluye carpintería importada de todo el mundo y un candelabro Tiffany. También hay una



Soñadores:

Brooklyn Rider con Magos Herrera

Sábado 28 de enero a las 8 pm

Únase al cantante mexicano Magos Herrera y cuarteto de cuerdas de vanguardia Brooklyn Rider para "Dreamers," un viaje musical inolvidable que celebra y explora la música de México, Cuba, Perú y más. Con audaces y sugerentes arreglos, las palabras de los artistas como Violeta Parra, Federico García Lorca y Gilberto Gil llegan a la brillante vida musical y representan el amor por la humanidad, el amor por democracia y brindarnos a todos una inspiración para soñar.

Entradas

720.509.1000

lonetreeartscenter.org

10075 Commons Street, Lone Tree, CO 80124

¿Que Pasa? what's happening?

exhibits



Photo courtesy: "Following a Path Less Traveled" by Rich Cancellare

On view from January 13 - February 11, at the Colorado Photographic Arts Center is A Different Perspective/Personal Projects by Veterans, featuring a compelling collection of fine art photography created by 5 Colorado-area artists who have served in the U.S. military. This unique exhibition is the culmination of CPAC's Veterans Workshop Series, a five-month program of advanced photography courses provided to participants free of charge.

Each project is intensely personal, reflecting each artist's inspirations, life experiences, creativity and point of view.

The show can be viewed during normal gallery hours. Tuesday - Friday 11 a.m. - 5 p.m. and Saturday 12 p.m. - 4 p.m.

Learn more at: <https://cpacphoto.org/a-different-perspective/>. Exhibiting artists: Rich Cancellare, Maggie Cubbler, Aaron Middleton, Eleanor Nesim, and Keal Vigil.

Se Exhibirán del 13 de enero al 11 de febrero, en el Centro de Artes Fotográficas de Colorado se encuentra A Different Perspective/Personal Projects by Veterans, que presenta una atractiva colección de fotografías de bellas artes creadas por cinco artistas del área de Colorado que han servido en el ejército de los EE.UU. Esta exposición única es la culminación de la Serie de Talleres para Veteranos de CPAC, un programa de cinco meses de cursos de fotografía avanzados que se ofrecen a los participantes de forma gratuita.

Cada proyecto es intensamente personal y refleja las inspiraciones, las experiencias de vida, la creatividad y el punto de vista de cada artista.

El espectáculo se puede ver durante el horario normal de la galería. Martes - Viernes 11 am - 5 pm y sábado 12 pm. - 4 pm.

Obtenga más información en: <https://cpacphoto.org/a-different-perspective/>. Artistas expositores: Rich Cancellare, Maggie Cubbler, Aaron Middleton, Eleanor Nesim y Keal Vigil.

A newly discovered trove of remarkably preserved fossils, found at Corral Bluffs near Colorado Springs, has brought into sharp focus how Earth recovered after the devastating asteroid impact 66 million years ago that wiped out the dinosaurs. This discovery is a watershed scientific moment, and the Denver Museum of Nature & Science has created a brand-new bilingual exhibit to bring the discovery to life. This exhibit is free and available until December 31, 2023. Visit <https://bit.ly/3XjHVOL> for more information.

Un tesoro recientemente descubierto de fósiles notablemente conservados, encontrado en Corral Bluffs, cerca de Colorado Springs, ha puesto de relieve cómo la Tierra se recuperó después del devastador impacto de un asteroide hace 66 millones de años que acabó con los dinosaurios. Este descubrimiento es un momento científico decisivo, y el Museo de Naturaleza y Ciencia de Denver ha creado una nueva exhibición bilingüe para dar vida al descubrimiento.



Photo courtesy: Denver Museum of Nature and Science

Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.

To submit an event for consideration please email attractions@lavoze.com with **Que Pasa** in the subject line by **Friday at 5 p.m.**

January 18th is Museum Selfie Day

Better Together!



Weekly recycling is here for all Denver solid waste customers!

Weekly composting will roll out this summer. Denver is expanding services to make it easier for you to reduce what goes to the landfill and protect the environment. The city is charging existing customers based on the size of their trash cart, so **go small and save more**. Go online now to create and manage your account and learn how we can be Better Together.



DENVER
THE MILE HIGH CITY

Questions?

Scan the QR code for more information, including details about income-based rebates, and managing your account.



denvergov.org/bettertogether | Call 311 (720) 913-1311



After poor stretch, Avs look to turn things around

BRANDON RIVERA

After losing seven of their last eight, the defending NHL Champs are looking to turn things around after defeating the Ottawa Senators and the Detroit Red Wings by a combined score of 13-3.

During Colorado's losing stretch, the Avs had trouble against Phoenix Coyotes, the L.A. Kings, the Toronto Maple Leafs, the Las Vegas Golden Knights, the Vancouver Canucks, the Florida Panthers and the Chicago Blackhawks. Colorado's only win during that stretch came against the Edmonton Oilers in overtime on Saturday, January 7th.

Two weeks later the Avs got their next win, this past Saturday at home when they shutout the Ottawa Senators 7-0. On Monday night the Avs looked to be on their way to another shutout after leading the Detroit Red Wings 5-0 halfway through the second period. The Red Wings made a switch at goalie and only allowed one more goal, but added

Después de una mala racha, Avs busca cambiar las cosas

Después de perder siete de sus últimos ocho, los campeones defensores de la NHL buscan cambiar las cosas después de derrotar a los Ottawa Senators y los Detroit Red Wings por un puntaje combinado de 13-3.

Durante la racha negativa de Colorado, los Avs tuvieron problemas contra Phoenix Coyotes, L.A. Kings, Toronto Maple Leafs, Las Vegas Golden Knights, Vancouver Canucks, Florida Panthers y Chicago Blackhawks. La única victoria de Colorado durante ese tramo fue contra los Edmonton Oilers en tiempo extra el sábado 7 de enero.

Dos semanas después los Avs consiguieron su siguiente triunfo, el pasado sábado en casa cuando blanquearon a los Ottawa Senators 7-0. El lunes por la noche, los Avs parecían estar en camino a otra blanqueada después de liderar a los Detroit Red Wings 5-0 a la mitad del segundo período. Los Red Wings hicieron un cambio en la portería y solo permitieron un gol más, pero agregaron tres al final del segundo y tercero, en su derrota por 6-3 ante los Avs.

Esta semana, los Avalanche están en camino en Canadá

three late in the second and third, in their 6-3 loss to the Avs.

This week the Avalanche is on the road in Canada to face the Calgary Flames on Wednesday and the Vancouver Canucks on Friday.

The Avalanche have fallen down the Western Conference rankings tied at fourth with the St. Louis Blues, behind the Minnesota Wild, the Dallas Stars and the Winnipeg Jets.

The Avalanche have been without Captain Gabriel Landeskog who hasn't been on the ice since November. Then, coach Jared Bednar believed Avs beloved captain would return 12 weeks later; however, as of mid January, there's no sign of Landeskog's or the progression from injury.

In other sports the Denver Nuggets have been rolling with a full healthy squad beating a pesky Orlando Magic team at home on Sunday night at Ball Arena. Nikola Jokic not only sunk the game winning three, he managed to record his 12 triple double this season with ten rebounds, 14

assists and 17 points.

Aaron Gordon led all Nuggets with 25 points followed by Jamal Murray's 18.

This week the Nuggets will be at home to host the Indiana Pacers (Friday, January 20th at 7 p.m.), and the Oklahoma City Thunder (Sunday, January 22, at 6 p.m.) before hitting the road next week to face the New Orleans Pelicans, the Milwaukee Bucks and the Philadelphia 76ers.

The Denver Broncos have already started their new coaching search interviewing Michigan University's Jim Harbaugh who let Greg Penner and company know that he would be staying at the University next year.

The Broncos were next in line behind the Houston Texans to interview former Saints head coach Sean Payton. The Broncos flew out to L.A. to interview Payton on Tuesday and the Broncos are said to be one of two teams vying for Payton's final say on his next destination.

para enfrentar a los Calgary Flames el miércoles y los Vancouver Canucks el viernes.

Los Avalanche han caído en la clasificación de la Conferencia Oeste empatados en el cuarto lugar con los St. Louis Blues, detrás de los Minnesota Wild, los Dallas Stars y los Winnipeg Jets.

Avalanche ha estado sin el Capitán Gabriel Landeskog, quien no ha estado en el hielo desde noviembre. Luego, el entrenador Jared Bednar creyó que el amado capitán de Avs regresaría 12 semanas después; sin embargo, a mediados de enero, no hay señales de Landeskog ni de la progresión de la lesión.

En otros deportes, los Denver Nuggets han estado rodando con un equipo completo y saludable al vencer a un molesto equipo de Orlando Magic en casa el domingo por la noche en Ball Arena. Nikola Jokic no solo hundió el partido ganando tres, sino que logró registrar sus 12 triples dobles esta temporada con diez rebotes, 14 asistencias y 17 puntos.

Aaron Gordon lidera a todos los Nuggets con 25 puntos seguido por los 18 de Jamal Murray.

Esta semana los Nuggets estarán en casa para recibir a los Indiana Pacers (viernes 20 de enero a las 7 p.m.) y al Oklahoma City Thunder (domingo 22 de enero a las 6 p.m.) antes de salir de gira la próxima semana para enfrentarse a los New Orleans Pelicans, los Milwaukee Bucks y los Philadelphia 76ers.

Los Denver Broncos ya comenzaron su nueva búsqueda de entrenador entrevistando a Jim Harbaugh de la Universidad de Michigan, quien le hizo saber a Greg Penner y compañía que se quedaría en la Universidad el próximo año.

Los Broncos fueron los siguientes en la fila detrás de los Houston Texans para entrevistar al ex entrenador en jefe de los Saints, Sean Payton. Los Broncos volaron a Los Ángeles para entrevistar a Payton el martes y se dice que los Broncos son uno de los dos equipos que compiten por la última palabra de Payton sobre su próximo destino.

Denver Nuggets Regular Season Schedule

30 - 13 Record

- Nuggets Vs. Jazz
L 102 - 123
- Nuggets Vs. Warriors
W 128 - 123
- Thunder Vs. Nuggets
W 122 - 117
- Nuggets Vs. Trailblazers
L 110 - 135
- Lakers Vs. Nuggets
W 110 - 99
- Jazz Vs. Nuggets
W 117 - 101
- Nuggets Vs. Lakers
L 110 - 121
- Nuggets Vs. Thunder
W 122 - 110
- Spurs Vs. Nuggets
W 126 - 101
- Nuggets Vs. Spurs
W 115 - 109
- Nuggets Vs. Pacers
W 122 - 119
- Nuggets Vs. Celtics
L 112 - 131
- Nuggets Vs. Bulls
W 126 - 103

- Knicks Vs. Nuggets
L 103 - 106
- Nuggets Vs. Mavericks
L 99 - 127
- Nuggets Vs. Mavericks
W 98 - 97
- Pistons Vs. Nuggets
L 108 - 110
- Nuggets Vs. Thunder
W 131 - 126
- Nuggets Vs. Clippers
W 114 - 104
- Rockets Vs. Nuggets
W 129 - 113
- Rockets Vs. Nuggets
W 120 - 100
- Nuggets Vs. Hawks
L 109 - 117
- Nuggets Vs. Pelicans
L 106 - 121
- Mavericks Vs. Nuggets
L 115 - 116
- Nuggets Vs. Trail Blazers
W 121 - 120
- Jazz Vs. Nuggets
W 115 - 110
- Wizards Vs. Nuggets
W 141 - 128

- Nuggets Vs. Lakers
L 108 - 126
- Hornets Vs. Nuggets
W 119 - 115
- Grizzlies Vs. Nuggets
W 105 - 91
- Trailblazers Vs. Nuggets
W 120 - 107
- Suns Vs. Nuggets
W 128 - 125
- Nuggets Vs. Kings
W 113 - 106
- Nuggets Vs. Kings
L 126 - 127
- Heat Vs. Nuggets
W 124 - 119
- Celtics Vs. Nuggets
W 123 - 111
- Nuggets Vs. Timberwolves
L 111 - 124
- Clippers Vs. Nuggets
W 122 - 91
- Cavaliers Vs. Nuggets
W 121 - 108
- Lakers Vs. Nuggets
W 122 - 109
- Suns Vs. Nuggets
W 126 - 97

- Nuggets vs. Clippers
W 115 - 103
- Magic Vs. Nuggets
W 119 - 116

Trail Blazers Vs. Nuggets
Tue., Jan. 13 at 8 p.m.

Timberwolves Vs. Nuggets
Wed., Jan. 18 at 8 p.m.

Pacers Vs. Nuggets
Fri., Jan. 20 at 7 p.m.

Thunder Vs. Nuggets
Sun., Jan. 22 at 6 p.m.

Nuggets Vs. Pelicans
Tue., Jan 24 at 6 p.m.

Nuggets Vs. Bucks
Wed., Jan. 25 at 6 p.m.

Nuggets Vs. 76ers
Sat., Jan. 28 at 1 p.m.
nba.com/nuggets

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

LLEGO LA NIEVE!
NECESITAMOS PERSONAS PARA
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!
Excelentes Salarios

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St.
Commerce City, CO

LMI
LANDSCAPES
CALLAS • AUSTIN • DENVER

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

**TEACHER OF COLOR & DIVERSE EDUCATOR
HIRING EVENT**

BOULDER VALLEY SCHOOL DISTRICT

**9 a.m.-1 p.m.,
Saturday, February 11, 2023**

**Boulder Valley School District Education Center
6500 Arapahoe Rd., Boulder, CO 80303**

BVSD is committed to hiring diverse candidates who bring unique perspectives, backgrounds and skill sets that will strengthen our mission of delivering high-quality education to all students. We are committed to culturally responsive practices that challenge inequity and bias. School leadership and staff will be on hand to interview candidates in person at the event and virtually, and we will be making tentative employment offers for the Fall 2023 school year. #WeAreBVSD

**This event is open to all licensed candidates or candidates pending licensure.*

**Register here
or visit jobs.bvdsd.org**



We've launched our NEW website!

www.lavoze.com

Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

JCPH recommends Jeffco residents test their homes for Radon

CONTINUA DE PÁGINA 3

era semana de mayo participarán en un sorteo de tarjetas de regalo por montos de 25, 15 y 10 dólares. JCPH recomienda encarecidamente a los residentes que utilicen el correo urgente cuando devuelvan los kits, ya que el tiempo de demora en el correo puede hacer que los kits no sean válidos.

JCPH solo podrá proporcionar un kit por solicitud/dirección, por lo que si realiza la solicitud en nombre de un HOA o una organización más grande, envíe este enlace a sus residentes y pídale que soliciten su kit individualmente.

“Después de probar y devolver el kit para su procesamiento, el siguiente paso es tomar medidas para hacer que su hogar sea más seguro”, dijo Volkman. “Si podemos encontrar los lugares donde el radón queda atrapado en el interior, podemos mitigarlo y disminuir los efectos negativos para la salud que tiene en nuestra comunidad”.

Los propietarios de viviendas no necesitan realizar una prueba de radón anualmente si sus hogares han estado recientemente por debajo del umbral máximo (4 picocuries por litro). Para hogares que han probado recientemente por debajo de esto, se recomienda probar cada 2-3 años. Si su hogar superó este umbral, es posible que se necesiten pruebas más exhaustivas para medir la gravedad del problema. No existe un nivel seguro de radón, por lo que incluso si la

prueba de su hogar es inferior a 4 picocuries por litro, es posible que desee considerar la mitigación.

Además de proporcionar los kits de prueba gratuitos, el personal de JCPH estará disponible para ayudar a los propietarios a comprender cómo usar los kits de prueba correctamente y qué hacer si los resultados de la prueba muestran niveles altos de radón en el aire. Si es necesario tomar medidas para reducir el radón en una casa, es importante volver a realizar pruebas de detección de radón en las casas para asegurarse de que la acción funcionó y el aire es seguro. Es posible que haya recursos disponibles para aquellos cuyos hogares den positivo en niveles altos de radón y que califiquen a través del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado (enlace externo).

Hacer pruebas en su hogar e instalar controles de calidad del aire adecuados si existen niveles altos de radón es una forma efectiva de prevenir los efectos nocivos que el radón puede tener en usted y su familia. Una vez que se agote el suministro de kits gratuitos, y durante el resto del 2022, los kits de prueba de radón estarán disponibles para su compra en JCPH por 10 dólares cada uno.

Si tiene preguntas sobre el radón y el riesgo de su hogar, visite nuestro sitio web para ver las preguntas frecuentes e información útil.

“Cosas que hacer en Pueblo cuando no estás muerto”

CONTINUA DE PÁGINA 7

cochera de seis mil pies cuadrados en el terreno que hoy se ha convertido en un restaurante. La casa fue construida para la familia Thatcher, en un momento la familia más rica del sur de Colorado. Rosemount fue la primera casa de Pueblo incluida en el Registro Nacional de Lugares Históricos.

Debido a que el acero fue una de las industrias que atrajo inmigrantes a este país a mediados y finales del siglo XIX, Pueblo se convirtió en un crisol de italianos, polacos, lituanos y otros que simplemente se mudaron de otros estados. Se unieron a los mexicoamericanos que ya estaban aquí. Como resultado, la ciudad está salpicada de una variedad de restaurantes que reflejan la cocina de cada grupo.

El aire libre de Pueblo también es uno de los grandes atractivos de la ciudad para los visitantes, dijo Kitzman de la Cámara. La ciudad a menudo se llama “el cinturón bananero” de Colorado por su clima templado de invierno y un importante punto de venta para los visitantes. “Cuando nuestros socios están cubiertos de nieve”, dijo, “vemos visitantes de todo el estado”. Vienen a jugar golf, recorren las 35 millas de senderos para bicicletas de la ciudad, caminan, pescan en Arkansas o navegan en el Lake Pueblo.

Pueblo también se ha consolidado como un lugar céntrico para convenciones de pequeños negocios y habitualmente alberga grupos de veteranos, reuniones de policías y alguaciles, cazadores y eventos recreativos al aire libre. El auge de los forasteros ha sido una bendición para la industria hotelera de la ciudad. Los hoteles para visitantes de convenciones han brotado a lo largo de la I-25, el corredor que divide la ciudad. Pero si un visitante quiere salirse de los caminos trillados, también está floreciendo un nicho incipiente de bed and breakfast.

Jeff y Cindy Bailey, quienes decidieron que la hospitalidad sería una buena manera de ganarse la vida durante su jubilación, administran The Abriendo Inn, un bed and breakfast ubicado cerca

de Mesa Junction en la ciudad. Bailey, una maestra jubilada en las cercanías de Rye, Colorado, y Cindy, florista y organizadora de bodas, se arriesgaron y compraron la histórica casa de Walters en 2020 cuando la pandemia aún estaba en su apogeo. “Era escéptico en ese momento”, dijo. “No sabíamos en qué dirección iba a ir. Podría empeorar, pero podría mejorar”. Por suerte para la pareja, las cosas resultaron.

La casa fue construida en 1906 por Martin Walter, quien también construyó la cervecería más grande de la región. Walters Beer era sinónimo del sur de Colorado pero, como tantas cervecerías regionales, se secó y desapareció en 1975. Pero su hogar victoriano, opulento para la época, sobrevivió.

El maestro jubilado y su esposa han redecorado completamente la casa, dejando intactos los techos de cobre y los pisos de madera de roble cortésano. Bailey, que no se atribuye el mérito de la estética, dijo que su esposa revisó las ventas de propiedades, “en cada rincón y esquina del área para encontrar las piezas adecuadas. Ella escogió todas las piezas”, para cada una de las siete suites, dijo. “Es muy hogareño y cómodo”. El Abriendo Inn está ubicado a menos de una milla de la histórica Union Avenue en la calle que lleva su nombre.

Bailey dijo que actúa como el saludador oficial y el botones de la posada. “Trato de encontrarme con los invitados cuando pasan por nuestras puertas. Los ayudo con su equipaje y me aseguro de que puedan acceder a la posada correctamente. También es el conserje de la posada y les dice a los huéspedes dónde comer, qué hacer o la historia del lugar. Para la seguridad de los huéspedes, la casa está equipada con cerraduras inteligentes que les permiten entrar y salir cuando lo deseen. La pareja también ofrece lo que ellos llaman “un desayuno continental de lujo”. Actualmente, el Inn ofrece tarifas de invierno/fuera de temporada.

Para obtener más información, dijo Bailey, visite Theabriendoinn@gmail.com.

The National Football League and a history of player injuries

CONTINUED FROM PAGE 1

pass violation. After the Olympics, he was a promising member of the AFL Kansas City Chiefs. Johnson was Bo Jackson decades before Bo Jackson. His number '33' is retired in Kansas City.

In a meaningless pre-season game, the last day of August 1963 between the Chiefs and the then-New York Titans, Johnson suffered a broken neck on a kickoff return. He died September 8th. But Johnson isn't the only NFL player to die from injuries on the field or to die from injuries from playing the game.

While Johnson's story may stand out, in the contemporary history of the NFL, it may not even be all that unique. Howard Glenn, an offensive lineman for the New York Titans, died three years before Johnson, also from a broken neck suffered in a game. Football is a violent sport. Yet there is no more popular game played in the U.S. today. In a recent Ipsos poll, men, women, Democrats, Republicans, independents, all ethnic groups rated football their favorite sport.

"You just love it," said Brandon Stokley, former NFL wide receiver and current Denver radio sports talk personality. "You love to compete," Stokley said on a top of the hour break from a recent remote radio broadcast. "You love the camaraderie, the team aspects of it. You can't find that anywhere else...all of those combined make it such a great sport."

Stokley is an exception in today's NFL, playing for five teams over a fifteen-year career, including the Denver Broncos. During his time as a player, he saw hundreds of teammates, including college, come and go, some with career-ending injuries. But to a person, he said, all knew the risks of playing the game.

"You realize a lot of guys aren't going to make it to the NFL. You might be playing Division One, Division Two or Three, NAIA, JUCO or whatever the case might be, then that's gonna be it for you. You're not gonna take another step and so...part of playing football is getting injured."

La Liga Nacional de Fútbol y un historial de lesiones de jugadores

CONTINUA DE PÁGINA 1

está retirado en Kansas City.

En un juego de pretemporada sin sentido, el último día de agosto de 1963 entre los Chiefs y los entonces New York Titans, Johnson sufrió una fractura en el cuello en una devolución de patada inicial. Murió el 8 de septiembre. Pero Johnson no es el único jugador de la NFL que muere por lesiones en el campo o que muere por lesiones al jugar el juego.

Si bien la historia de Johnson puede sobresalir, en la historia contemporánea de la NFL, puede que ni siquiera sea tan única. Howard Glenn, liniero ofensivo de los New York Titans, murió tres años antes que Johnson, también por una fractura de cuello sufrida en un juego. El fútbol es un deporte violento. Sin embargo, hoy en día no hay un juego más popular en los Estados Unidos. En una encuesta reciente de Ipsos, hombres, mujeres, demócratas, republicanos, independientes y todos los grupos étnicos calificaron al fútbol como su deporte favorito.

"Simplemente te encanta", dijo Brandon Stokley, ex receptor abierto de la NFL y actual personalidad de las charlas deportivas en la radio de Denver. "Te encanta competir", dijo Stokley en un descanso de una hora de una transmisión de radio remota reciente. "Te encanta la camaradería, los aspectos de equipo. No puedes encontrar eso en ningún otro lugar... todo eso combinado lo convierte en un gran deporte."

Stokley es una excepción en la NFL de hoy, jugando para cinco equipos durante una carrera de quince años, incluidos los Denver Broncos. Durante su tiempo como jugador, vio a cientos de compañeros de equipo, incluso universitarios, ir y venir, algunos con lesiones que terminaron con su carrera. Pero para una persona, dijo, todos conocían los riesgos de jugar el juego.

"Te das cuenta de que muchos muchachos no van a llegar a la NFL. Puede que estés jugando a Division One, Division Two o Three, NAIA, JUCO o cualquiera que sea el caso, entonces eso será todo para ti. No vas a dar un paso más y entonces... parte de jugar al fútbol es lesionarse."

Incluso viendo el partido de fútbol del lunes por la noche donde Hamlin de los Buffalo Bills cayó después de un fuerte

golpe en el pecho, Stokley dijo que los jugadores aceptan los riesgos. "No crees que vas a morir en el campo de fútbol, no crees que te vas a quedar paralizado en el campo de fútbol. Te das cuenta de que si juegas al fútbol, te lastimarás, te lesionarás".

Stokley soportó su propia parte de lesiones jugando al fútbol, incluida una conmoción cerebral en un juego del 2013 mientras jugaba para los Baltimore Ravens. La lesión acabó con su temporada. El tres veces jugador del Super Bowl también llegó a un acuerdo con los New York Giants por un problema de lesiones. Pero el fútbol, a pesar de los riesgos, no es algo de lo que se arrepienta ni tenga dudas. El fútbol, dijo, es como la vida. "Existe la posibilidad de que pueda tener un accidente... todo tipo de cosas malas pueden suceder. Simplemente no dejes que tu mente vaya allí. Solo sal y juega".

Si bien Stokley se mantiene firmemente en la mayoría en su opinión sobre el fútbol, la lesión MNF sufrida por Hamlin recibió una opinión completamente diferente del liniero defensivo de los Denver Bronco, DeShawn Williams. "Mi hijo no está jugando al fútbol", dijo Williams después de ver la lesión de Hamlin.

Pero si bien puede haber una caída en la popularidad del juego, especialmente después de la lesión de Hamlin, es probable que sea solo temporal. El juego, dijo Philip Vigil, entrenador de fútbol de la Universidad Estatal de Colorado-Pueblo, recién instalado, no se trata solo de ejecutar jugadas. Es una lección de vida.

"El fútbol enseña el trabajo en equipo, la comunicación, la persistencia y el valor del sacrificio", dijo Vigil. Los jugadores, dijo, aprenden que "hay un proceso para lograr tus objetivos y que debes trabajar todos los días para alcanzarlos". Al igual que Stokley, Vigil cree que el fútbol es una metáfora de la vida. "Para ganar, todos deben ser hábiles, comprometidos y hacer su parte".

No hay duda de que el fútbol es violento. La física lo confirma. Como ejemplo, un jugador de seis pies y 200 libras puede generar hasta 1600 libras de fuerza de placaje sobre un oponente. Aún así, la investigación ha demostrado que un cuerpo puede recibir el doble de esa fuerza si el impacto se distribuye uniformemente y el equipo se usa correctamente.

Pero los playoffs actuales de la NFL son testimonio de

force if the impact is distributed evenly and equipment is worn properly.

But the current NFL playoffs are testament to the inherent violence of the game. Injuries have forced the San Francisco 49'ers to play with a quarterback who was the last player taken in the 2022 NFL draft. Normally, a player like that will never step into an NFL huddle, let alone start the game.

The Miami Dolphins played on Sunday with their third-string quarterback. The team's starting quarterback was deemed unable to play after three earlier concussions, including a particularly graphic head injury suffered earlier this season.

Years ago, violent head injuries were often chalked up to a player 'getting his bell rung.' But that has changed. Today's players thought to have a head injury are immediately checked out on the sidelines by a physician. If protocols are not met, the player cannot return to the game.

Because of concussions that have caused long term brain trauma to retired players, a number of ex-players or their families have donated the player's brains to Boston University's Center for the Study of Traumatic Encephalopathy. Among them are Hall of Fame linebacker Junior Seau and former New England Patriot Aaron Hernandez. Both died of suicide.

After hospitalization that included a medically induced coma, Damar Hamlin has so far begun to recover from his on-field heart attack. But Hamlin is not the first player to suffer cardiac arrest in an NFL game.

On October 24th in 1971, during a game between the Detroit Lions and Chicago Bears, 28-year-old Lions receiver Chuck Hughes suffered what would be a fatal heart attack as he made his way back to the huddle. He died four days later. Hamlin's survival was greatly enhanced by epic gains in medical care mandated by the NFL that did not exist when the Lions played the Bears a half century earlier.

Stokley said all players know they will be injured playing football. It's only a matter of when and will they ever play again.

la violencia inherente del juego. Las lesiones obligaron a los 49'ers de San Francisco a jugar con un mariscal de campo que fue el último jugador seleccionado en el draft de la NFL del 2022. Normalmente, un jugador así nunca entrará en una reunión de la NFL, y mucho menos iniciará el juego.

Los Miami Dolphins jugaron el domingo con su tercer mariscal de campo. Se consideró que el mariscal de campo titular del equipo no podía jugar después de tres conmociones cerebrales anteriores, incluida una lesión en la cabeza particularmente gráfica sufrida a principios de esta temporada.

Hace años, las lesiones violentas en la cabeza a menudo se atribuían a un jugador que "hacía sonar la campana". Pero eso ha cambiado. Los jugadores de hoy que se cree que tienen una lesión en la cabeza son revisados inmediatamente por un médico al margen. Si no se cumplen los protocolos, el jugador no puede volver al juego.

Debido a las conmociones cerebrales que han causado traumas cerebrales a largo plazo a los jugadores retirados, varios ex jugadores o sus familias han donado los cerebros de los jugadores al Centro para el Estudio de la Encefalopatía Traumática de la Universidad de Boston. Entre ellos se encuentran el apoyador del Salón de la Fama Junior Seau y el ex Patriota de Nueva Inglaterra Aaron Hernandez. Ambos murieron por suicidio.

Después de una hospitalización que incluyó un coma inducido médicamente, Damar Hamlin hasta ahora ha comenzado a recuperarse de su ataque al corazón en el campo. Pero Hamlin no es el primer jugador en sufrir un paro cardíaco en un juego de la NFL.

El 24 de octubre de 1971, durante un partido entre los Detroit Lions y los Chicago Bears, el receptor de los Lions, Chuck Hughes, de 28 años, sufrió lo que sería un infarto fatal mientras regresaba al grupo. Él murió cuatro días después. La supervivencia de Hamlin se vio favorecida en gran medida por avances épicos en la atención médica exigidos por la NFL que no existían cuando los Lions jugaron contra los Bears medio siglo antes.

Stokley dijo que todos los jugadores saben que se lesionarán jugando al fútbol. Es solo una cuestión de cuándo y si volverán a jugar.



***“Uno siempre vuelve a los lugares
donde amó a la vida”***

***Celebrating 49 years as Colorado's
number one Bilingual Newspaper***

***Celebrando 49 años como el periódico
bilingüe numero uno de Colorado***